

Taman Krida

Taman Krida wisata merupakan taman rekreasi keluarga dengan suasana yang asri, sejuk, dan teduh karena rimbun dan lebatnya dedaunan pepohonan di taman ini. Taman rekreasi ini dilengkapi dengan berbagai patung binatang yang menarik dan bersifat edukatif bagi anak-anak, antara lain patung Dinosaurus, Kuda Nil, Gajah, Jerapah Singa, Harimau dan Zebra. Selain itu, Taman ini juga dilengkapi dengan gedung terbuka yang representatif untuk berbagai event/ kegiatan misalnya: seminar, pentas seni-budaya, lomba kreativitas remaja dan pelajar, resepsi pernikahan perpisahan sekolah dll. Taman ini juga sering dimanfaatkan sebagai lokasi Lomba Burung Berkicau. Pada bulan Juli 2003 taman rekreasi ini dilengkapi dengan koleksi satwa berupa 5(lima) ekor rusa yang berasal dari Istana Presiden RI di Kebun Raya Bogor.



Krida Wisata Garden

Krida Wisata Garden is a recreational family park with the calm and cool ambience from the shady trees. This park has many animal statues that can be used for educational things for children, such as the statue of dinosaur, hippopotamus, elephant, giraffe, lion, tiger, and Zebra. Then, this park also has a hall that representative for events like seminar, art performance, youth creativity, wedding party, school farewell, etc. The bird competition also ever held here. In 2003, this park gave 5 deers from Bogor Presidential palace.

Le Parc de Krida loisirs

Le Parc de Krida loisirs est un parc de loisirs familial avec une belle atmosphère fraîche et ombragée en raison du feuillage luxuriant et dense des arbres de ce parc. Ce parc de loisirs est équipé de diverses sculptures d'animaux intéressantes et éducatives pour les enfants, par exemple des statues de dinosaures, d'hippopotames, d'éléphants, de girafes, de lions, de tigres et de zèbres. Les autres, ce parc est également équipé d'un bâtiment ouvert représentatif pour divers événements/activités, par exemple : séminaires, spectacles d'arts culturels, concours de créativité pour les jeunes et les étudiants, réceptions de mariage d'adieu à l'école, etc. Ce parc est également souvent utilisé comme lieu du concours des oiseaux chanteurs. En juillet 2003, ce parc de loisirs a été équipé d'une collection d'animaux sous la forme de 5 (cinq) cerfs qui viennent du Palais Présidentiel RI dans le "Kebun Raya Bogor".

Tugu Identitas Kudus



Tugu identitas Kudus terdapat di tengah Kota Kudus tepatnya di depan Matahari Department Store. Tugu ini dibangun mulai tanggal 25 Mei 1986 dan peresmian dilakukan oleh Gubernur Jawa Tengah, H. Ismail, pada tanggal 28 September 1987. Bentuk keseluruhan tugu ini merupakan visualisasi Menara Kudus.

Monuments of Kudus Identity se trouve au centre de la ville de Kudus, juste en face du grand magasin Matahari. Ce monument construit le 25 mai 1986 et inauguré officiellement par le gouverneur de Java central, H. Ismail, le 28 septembre 1987. Dans l'ensemble, la forme de ce monument est la visualisation du Minaret de Kudus.

Monuments of Kudus Identity

Monuments of Kudus Identity is in the centre of Kudus city, exactly in front of the Matahari Department Store. This monument built in 25th May 1986, and officially opened by the governor of Central Java, H. Ismail in 28th September 1987. Overall, the shape of this monument is the visualization of Minaret of Kudus.



Gapura Masjid Loram



Gapura Masjid Loram

Gapura Masjid Loram berada di Desa Loram Kulon, Kecamatan Jati, Kabupaten Kudus. Bangunan berbahan batu bata merah dan kayu jati dengan ukuran panjang 15 m, lebar 1,48 m dan tinggi 5,53 m ini dibangun pada tahun 1596/1597 M. Berdasarkan sejarahnya, gapura ini dibangun oleh Sungging Badar Duwung atas permintaan dari Sunan Kudus. Sungging Badar Duwung atau Tjie Wie Gwan merupakan ayah angkat Sultan Hadirin dari kerajaan Campa. Untuk mustaka masjidnya merupakan peninggalan dari Sultan Hadirin atau Sunan Mantingan Kalinyamat Jepara. Kondisi bangunan ini terawat dan dikelola oleh yayasan.

La porte de la Mosquée Loram se trouve à Desa Loram Kulon, district de Jati, à Kudus. Le bâtiment en briques rouges et bois de teck d'une longueur de 15 m, d'une largeur de 1,48 m et d'une hauteur de 5,53 m a été construit en 1596/1597 M. Basé sur l'histoire, cette porte a été construite par Sungging Badar Duwung sur demande de Sunan Kudus. Sungging Badar Duwung ou Tjie Wie Gwan est le père adoptif du Sultan Hadirin du royaume de Campa. Pour mustaka de la mosquée est une relique du sultan Hadirin ou Sunan Mantingan Kalinyamat, à Jepara. La condition du bâtiment est maintenu et gérée par la fondation.

The Gate of the Loram Mosque is in Loram Kulon Village, Jati subdistrict, Kudus Regency. Building made by red bricks and teak wood with length 15 m, width 1.48 m and 5.53 m high was built on 1596/1597 M. Based on history, this gate was built by Sungging Badar Duwung above request from Sunan Kudus. Sungging Badar Duwung or Tjie Wie Gwan is the adoptive father of the Sultan Hadirin from the kingdom of Campa. For mustaka the mosque is a relic of The Sultan Hadirin or Sunan Mantingan Kalinyamat, Japan. Building condition this is maintained and managed by the foundation.

PARIJATHA

Buah parijatha merupakan buah yang memiliki khasiat tertentu. Konon, bagi wanita yang sedang mengandung, bila memakan buah berwarna Merah kejinggaan ini kelak anaknya menjadi rupawan. Parijatha, menurut cerita, kali pertama ditanam oleh Sunan Muria. Terkisah, dari kapal Dampo Awang yang kandas menumpahkan muatannya yang berupa rempah-rempah, Salah satunya adalah parijatha.



Le parijatha est un fruit qui a une saveur particulière. C'est la femme enceinte, si elle mange ça, le bébé aura un beau/beau visage. Selon l'histoire, parijatha a été planté par Sunan Muria. Il était une fois, de l'échouage de l'arche de Dampo Awang, le piquant, et quand il est tombé, l'un des piquants est la graine de parijatha.

Parijatha is fruit that has special savor. It is the pregnant woman, if she eats that, the baby will has a beatiful/handsome face. According to the story, parijatha firts time planted by Sunan Muria. Once upon a time,from the aground of Dampo Awang's ark, contents the spicy, and when it's dropped, one of the spicy is parijatha's seed.



Kudus Tower

The Kudus Tower site is located in Kauman Village, Kota District. A building which is a blend of Hindu culture with Islam being one of Kudus Regency icon. The shape of the tower building resembles a temple, consisting of three parts, namely the legs, body and top (roof). The building made by red brick without adhesive has an area of 10 square meters with a height of 18 m with a square plan facing west, and is located in the complex of the Sunan Kudus Mosque and Tomb.



Menara Kudus

Situs Menara Kudus terletak di Desa Kauman, Kecamatan Kota. Bangunan yang merupakan perpaduan antara budaya Hindu dengan Islam menjadi salah satu ikon Kabupaten Kudus. Bentuk bangunan menara menyerupai candi, terdiri dari tiga bagian yaitu bagian kaki, tubuh dan puncak (atap). Bangunan yang terbuat dari batu bata merah tanpa perekat ini memiliki luas 10 meter persegi dengan tinggi 18 m dengan denah bujur sangkar menghadap ke barat, dan berada di komplek Masjid dan Makam Sunan Kudus.

La Tour de Kudus

Le site de Menara Kudus est situé dans le village de Kauman, district de Kota. Le bâtiment qui est un mélange de culture hindoue et d'islam est devenu l'une des icônes de Kudus Regency. La forme du bâtiment de la tour ressemble à un temple, consisté de trois parties, à savoir les jambes, le corps et le sommet (le toit). Le bâtiment en briques rouges sans adhésif a une superficie de 10 mètres carrés avec une hauteur de 18 m avec un plan carré orienté à l'ouest, et est situé dans le complexe de la mosquée et du tombeau Sunan Kudus.



Air Terjun Monthel

Objek wisata Air Terjun Montel terletak di sebelah utara makam Sunan Muria. untuk menuju lokasi tersebut, dari Graha Muria kira-kira 1,5 km dengan jalan kaki melalui jalan setapak melewati perkebunan kopi. Kita dapat menikmati suara gemericik air yang jatuh di atas bebatuan diiringi kicauan burung yang merdu. Air terjun Montel memiliki ketinggian kurang lebih 50 meter.

Monthel Waterfall

Monthel Waterfall is located in the north of Sunan Muria's grave. To reach that, from the Colo guesthouse, about 1,5 km by foot through the steps in coffee plantation. We can enjoy the droplets of falling water accompanied with the bird's chirp. This waterfall has the height about 50 m.

La cascade de Monthel

La cascade de Monthel est située au nord de la tombe de Sunan Muria. Pour y accéder, depuis la maison d'hôtes Colo, environ 1,5 km à pied en passant par les marches de la plantation de café. On peut profiter des gouttes d'eau qui tombent accompagnées du gazouillis de l'oiseau. Cette cascade a une hauteur d'environ 50 m.

Tradisi Sewu Kupat

Tradisi ini dilakukan oleh masyarakat di Desa Colo (Gunung Muria) pada hari ke-7 setelah Hari Raya Idul Fitri. Masing-masing warga yang mewakili keluarga nya datang dan membawa segepok kupat dan lepet, duduk bersila ditikar yang digelar dijalanan. Begitu prosesi tersebut berakhir, kupat & lepet yang terkumpul dibawa naik ke makam Sunan Muria yang berada di ketinggian Salah satu puncak gunung.

Sewu Kupat Tradition

This tradition is carried out by the people in Colo Village (Gunung Muria) on the 7th day after Eid al-Fitr. Each resident representing his family came and brought a bunch of kupat and lepet, sitting cross-legged on a mat that was held on the streets. Once the procession ends, the collected kupat & lepet are carried up to the tomb of Sunan Muria which is at the height of one of the peaks of the mountain.

La Tradition "Sewu Kupat"

Cette tradition est fait par les habitants du village de Colo (Gunung Muria) le 7ème jour après l'Aïd al-Fitr. Chaque habitant représentant sa famille est venu en apportant un tas de kupat et de lepet, assis les jambes croisées sur une natte qui se tenait dans les rues. Une fois la procession terminée, les kupat et lepet collectés sont apportés jusqu'au tombeau de Sunan Muria qui se trouve à la hauteur de l'un des sommets de la montagne.



Situs Patiayam

Situs Patiayam is located in the northern area of Central Java, precisely around the slopes of Mount Muria which is located in two districts, namely Kudus Regency and Pati Regency. The Situs Patiayam Museum is located at Kancilan, Terban, Jekulo District, Kudus Regency, Central Java.

Situs Patiayam

Situs Patiayam terletak di kawasan utara Jawa Tengah tepatnya di sekitar lereng Gunung Muria yang berada di dua kabupaten yaitu Kabupaten Kudus dan Kabupaten Pati. Museum Situs Patiayam beralamat di Kancilan, Terban, Kec. Jekulo, Kabupaten Kudus, Jawa Tengah.

Le site de Patiayam est situé dans la zone nord du centre de Java, précisément autour des pentes du mont Muria, qui est situé dans deux régences, à savoir Kudus Regency et Pati Regency. Le musée du site de Patiayam est situé à Kancilan, Terban, Kec. Jekulo, régence de Kudus, Java central.





Sedekah Bumi Rahtawu

Sedekah Bumi est une cérémonie traditionnelle ou un rituel qui symbolise la gratitude humaine à Dieu Tout-Puissant qui a fourni la chance par la terre sous la forme de toutes les formes de produits agricoles, Rahtawu Village, un nom de village sur les pentes de la Montagne Muria dans le district de Gebog. Pour le peuple Kudus, cet endroit connu de garder de nombreux mystère et riche en restes des ancêtres.

Sedekah bumi adalah upacara adat atau ritual yang melambangkan rasa syukur manusia terhadap Tuhan Yang Maha Esa yang telah memberikan rezeki melalui bumi berupa segala bentuk hasil bumi, Desa Rahtawu, sebuah nama desa di lereng Gunung Muria masuk Kecamatan Gebog. Bagi masyarakat Kudus, tempat ini dikenal banyak menyimpan misteri dan kaya akan petilasan-petilasan para leluhur.

Sedekah Bumi is a traditional ceremony or ritual that symbolizes human gratitude to God Almighty who has provided sustenance through the earth in the form of all forms of agricultural produce, Rahtawu Village, a village name on the slopes of Mount Muria in Gebog District, for the Kudus people is known to save a lot of the mystery of this place is rich in the remains of the ancestors.

Hutan Wisata dan Bumi Perkemahan Kajar

Objek wisata ini terletak di kawasan hutan pinus, berjarak 3 km ke arah selatan dari objek wisata Colo, tepatnya di Desa Kajar, Kecamatan Dawe, Kudus. Kawasan Kajar merupakan lokasi yang tepat untuk kegiatan perkemahan dan jelajah medan lintas alam/hiking, baik bagi pelajar, pramuka, maupun remaja pada umumnya.



Forêt de pins Kajar et Compsite

Cette attraction touristique se trouve dans la forêt de pins, à environ 3 km au sud du village de Colo, dans le village de Kajar, sous-district de Dawe, Kudus. Kajar est une zone qui convient au camping et à la randonnée, pour les étudiants, les scouts ou les adolescents en général.

Kajar Pine Forest and Compsite

This tourist attraction is in the pine forest, about 3 km to the south of Colo village, in Kajar village, Dawe subdistrict, Kudus. Kajar is an area that suits for camping and hiking, for the students, scouts, or teenagers generally.



Tradisi Wiwit Kopi

Tradisi yang sudah berlangsung sejak nenek moyang warga Desa Colo ini adalah sebagai pertanda panen kopi telah tiba. Sebagai ungkapan rasa syukur atas rezeki yang dilimpahkan Tuhan lewat tanaman kopi, warga mengadakan ritual selamatan di sela sela lahannya.

Coffee Wiwit Tradition

This tradition occurs since the ancestors of Colo Village is a sign for the coffee's harvest time and held from generation to generation until present. The purpose of tradition is for the thankfulness to God for the abundance of coffee's harvest.

La Tradition du Wiwit Café

Cette tradition a eu lieu depuis les ancêtres des habitants de Colo Village est un signe que la récolte du café est arrivée. En guise d'expression de gratitude pour la ressource donnée par Dieu passer par les plants de café, les habitants organisent un rituel de salut en marge de leur terre.





**Museum
of Kretek**

**Le Musee de
Kretek**



Museum Kretek

Museum Kretek terletak sekitar 3 km ke arah selatan dari pusat kota Kudus, tepatnya di Desa Getas Pejaten Kecamatan Jati. Museum Kretek dibangun sebagai simbol Kota Kudus sebagai Kota Kretek menyimpan berbagai peralatan dan mesin-mesin tradisional pembuatan rokok kretek dan rokok klobot serta sarana promosi rokok pada masa itu. Disamping itu ada diorama yang menggambarkan proses penanaman dan pengolahan bahan baku rokok kretek (tembakau, cengkeh, dan klobot jagung).



Museum Of Kretek

Museum of Kretek is about 3 km to the south from the Kudus downtown, at Getas Pejaten village, Jati subdistrict, Kudus. This museum was built as a symbol that Kudus as the "City of Kretek". It contains the tools and traditional machines for making the *kretek* and klobot cigarette, also the media promotion of cigarette in that era. Beside that, there are many dioramas that told about the process of planting and establishment of cigarette's source (tobacco, clove, and *klobot*)



Musée Kretek

Le musée Kretek se trouve de 3 km au sud du centre de Kudus, précisément dans le village de Getas Pejaten, dans le district de Jati. Le musée Kretek a été construit comme un symbole de la ville de Kudus en tant que ville Kretek pour stocker divers outils et machines traditionnels pour la fabrication de cigarettes kretek et de cigarettes klobot, ainsi que des installations de promotion des cigarettes à cette époque. En outre, il existe un diorama qui décrit le processus de plantation et de traitement des matières premières des cigarettes kretek (tabac, clous de girofle et cosses de maïs).



Tari Kretek

Tari kretek merupakan sebuah tarian yang terilhami oleh proses pembuatan rokok dari melipat rokok, membatil, hingga mengepaskan. Para penari tari kretek memakai kostum dan atribut caping calo, konde ayu, suweng markis, kalung susun renteng 9 melambangkan walisongo, bros 5 melambangkan rukun islam, gelang lungwi, kebaya kartinian, selendang lurik, stagen, idep kalung susun pitu, jarik laseman, celanan rancangan kuning, dan epek timang(sabuk).



Kretek Dance

The kretek dance is a dance inspired by the process of making cigarettes, from folding cigarettes, vanity, to flapping. The Kretek dancers wear costume and attributes are Caping Kalo, Konde Ayu, Cunduk, Suweng Markis, and Kalung Susun Renteng (such a necklace). 9 represents Wali Songo (the 9-Javanese prophet), 5 bros symbolizes five basic of Islamic religion (rukun islam), and the others are Lungwi ring, kenaya, Lurik cloth, stagen, idep kalung susun pitu, jarik Laseman, celanan rancangan kuning, and epek timang (belt)

La danse Kretek

La danse kretek est une danse inspirée du processus de fabrication des cigarettes, du pliage des cigarettes à la vanité, en passant par le battement. Les danseurs Kretek portent des costumes et des attributs sont Caping Kalo, Konde Ayu, Cunduk, Suweng Markis et Kalung Susun Renteng (un tel collier). 9 représente Wali Songo (le prophète 9 javanais), 5 bros symbolisent cinq bases de la religion islamique (rukun islam), et les autres sont l'anneau Lungwi, kebaya, tissu Lurik, stagen, idep kalung susun pitu, jarik Laseman, celanan rancangan kuning et epek timang (ceinture).

Klenteng Hok Ling Bio

Klenteng Hok Ling Bio terletak dekat dengan Menara Kudus, tepatnya di Desa Langgar Dalem (Kudus Kulon), Kecamatan Kota. Klenteng ini didirikan sekitar abad XV yang berdiri di atas lahan seluas 611 meter persegi dengan luas bangunan 300,8 meter persegi, dan memiliki panjang 16,5 m, lebar 16 m dan tinggi 18 m. Kondisi klenteng terawat dan masih digunakan sebagai tempat ibadah hingga saat ini. Pengelolaan klenteng dilakukan oleh Yayasan Nyoo Thiam Huk. Bangunan klenteng ini menghadap ke barat, dengan motif hias berupa singa dan naga. Tahun 1889 dan 1976 klenteng ini mengalami rehab. Pada bagian depan (pintu masuk) terdapat sepasang patung singa dan sepasang kilin. Kilin merupakan hewan mitologi pada masyarakat Cina

Hok Ling Bio Temple is located close to Menara Kudus, precisely in Langgar Dalem Village (Kudus Kulon), Kota District. This temple was founded around the XV century which stands on an area of 611 square meters with a building area of 300.8 square meters, and has a length of 16.5 m, a width of 16 m and a height of 18 m. The condition of the temple is well maintained and is still used as a place of worship to this day. The management of the pagoda is carried out by the Nyoo Thiam Huk. This temple building faces west, with decorative motifs in the form of lions and dragons. In 1889 and 1976 this pagoda underwent rehabilitation. At the front (entrance) there are a pair of lion statues and a pair of kilin. Kilin is a mythological animal in Chinese society.

Le temple Hok Ling Bio se trouve près de Menara Kudus, précisément dans le village de Langgar Dalem (Kudus Kulon), district de Kota. Cette pagode a été construite vers le XVe siècle qui se tient sur une superficie de 611 mètres carrés avec une superficie de 300,8 mètres carrés, et a une longueur de 16,5 m, une largeur de 16 m et une hauteur de 18 m. La condition de la pagode est bien soignée et encore utilisée comme lieu de culte à ce jour. La gestion de la pagode est assurée par la Fondation Nyoo Thiam Huk. Ce bâtiment de pagode fait face à l'ouest, avec des motifs décoratifs en forme de lions et de dragons. En 1889 et 1976, cette pagode subit une réhabilitation. À l'avant (entrée) il y a une paire de statues de lion et une paire de kilin. Kilin est un animal mythologique dans la société chinoise.

Buka Luwur Sunan Kudus



Buka Luwur merupakan upacara penggantian kain kelambu penutup makam yang berlangsung setiap tahun. Puncak acara berlangsung pada saat pembagian nasi selamatan dan kain bekas tutup makam (luwur). Sementara masyarakat percaya barang siapa memperoleh potongan-potongan kain luwur dan nasi selamatan tersebut akan mendapatkan keberuntungan.

- Buka Luwur Sunan Kudus dilaksanakan setiap tanggal 10 syuro
- Buka Luwur Sunan Muria dilaksanakan setiap tanggal 16 syuro

Buka luwur est une cérémonie de remplacement de la moustiquaire recouvrant la tombe qui a lieu chaque année. Le clou de l'événement a eu lieu au moment de la distribution du riz du salut et des chiffons usagés recouvrant le tombeau (luwur). Pendant ce temps, la communauté pense que quiconque obtiendra les morceaux de tissu luwur et le riz du salut aura de la chance.

- Buka Luwur de Sunan Kudus a eu lieu tous les 10 syuro.
- Buka Luwur de Sunan Muria a eu lieu tous les 16 syuro.

Buka Luwur is a ceremony that changes the curtain cloth of the prophet's grave that held annually. The main event happens when the distribution of "nasi selamatan" or the blessed rice and the second-hand curtain cloth. People believe that all of them are blessed and can give the people luck. The date of Buka Luwur are below (in Javanese date):

- Buka Luwur of Sunan Kudus every 10 syuro
- Buka Luwur of Sunan Muria every 16 syuro



BUKA LUWUR KANGJENG SUNAN KUDUS
السيد جعفر صادق
1443 H / 2021 TU

Pelepasan Kain Luwur

AMPYANG MAULID

Ampyang merupakan salah satu acara tradisional yang bertujuan memperingati hari kelahiran Nabi Muhammad SAW. Ampyang biasanya dilaksanakan di Loram Kulon. Salah satu yang menjadi ciri khas festival Ampyang Maulid ini yakni kirab mengarak gunung nasi kepal setinggi 1.5 meter.



Ampyang est un événement traditionnel qui a pour but de commémorer la naissance du prophète Muhammad SAW qui a célébré au village de Loram Kulon. L'une des caractéristiques du festival Ampyang Maulid est la procession de défilé d'une montagne de boules de riz de 1,5 mètre de haut.

Ampyang is a traditional event that purposes to commemorate the born of Prophet Muhammad SAW that celebrated at Loram Kulon village. One of the characteristic of the Ampyang Maulid festival is the procession of parading a 1.5 meter high mountain of rice balls.

